

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES I PORTAFOLIS/DOSSIERS D'ARTISTES VISUALS, ARQUITECTES I DISSENYADORS I DE TEXTOS DE CRÍTICS PER A LA SEVA DIFUSIÓ DIGITAL

Ref. 02/ L0186 U10 N- PROP. RESOL. PROV

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull de 12 d'abril de 2023 (DOGC número 8898, de 19 d'abril de 2023) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital (ref. BDNS 687653).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten en l'expedient.
3. En data 13 de juny de 2023 la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 4 d'abril de 2023 (DOGC núm. 8893, de 12 d'abril de 2023) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 31 de març de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per la seva difusió digital regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.
7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 1 de 16

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en l'annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir a les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
3. Establir que les persones sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 2 de 16

ANNEX

L0186 U10 N-TTAV 284/23- 1

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Activitat: traducció de 5 textos

Import total sol·licitat: 1.400,00€

Import total subvencionable: 1.400,00€

Import total proposat: 1.302,00€

1. Traducció a l'anglès del text "Cultura disca" de Elena Fraj Herranz

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Arquitectura y placer" de Javier Montes

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

3. Traducció a l'anglès del text "Arte en el espacio latente" de Pau Waelder

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

4. Traducció a l'anglès del text "Energía" d'Àngels Miralda

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

5. Traducció a l'anglès del text "Componer" d'Àimar Pérez Galí

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts



Puntuació total: 12 punts

L0186 U10 N-TTAV 449/23- 1

Sol·licitant: Miàs Arquitectura SLP

Activitat: traducció a l'anglès del text "220215_LIBRO_PORT de Vallcarca Port" en el marc del projecte de Vallcarca Next de Miàs Arquitectes (Josep Miàs) i OUA Group (Jordi Artigues)

Import sol·licitat: 194,60€

Import subvencionable: 194,60€

Import proposat: 153,73€

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 1 punt

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts

-Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

L0186 U10 N-TTAV 467/23- 1

Sol·licitant: Catalina Julve Jaume

Activitat: traducció de 3 textos

Import total sol·licitat: 600,00€

Import total subvencionable: 600,00€

Import total proposat: 474,00€

1. Traducció a l'anglès del text: "Hippies Always Welcome" de Catalina Julve Jaume

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts

-Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Una parcel·la obscura. Policromia d'una rebel·lió" de Fernando Gómez de la Cuesta i Antoni Riera Vives

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts

-Text original català: 1 punt

Puntuació total: 11 punts

3. Traducció a l'anglès del text "Dossier d'obres actualitzat" de Catalina Julve Jaume

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts

-Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 4 de 16

L0186 U10 N-TTAV 468/23- 1

Sol·licitant: Anarchives

Activitat: traducció de 5 textos

Import total sol·licitat: 5.855,00€

Import total subvencionable: 5.855,00€

Import total proposat: 5.035,30€

1. Traducció a l'anglès del text "Esteban Andueza's interview \\\\"About context\\\\" d'Esteban Andueza

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Esteban Andueza interview \\\\"About Process\\\\" d'Esteban Andueza

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

3. Traducció a l'anglès del text "Felix Suazo' interview. La Construcccion del miedo" de Felix Suazo

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

4. Traducció a l'anglès del text "Muntadas On Translation" d'Antoni Muntadas

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

5. Traducció a l'anglès del text "Muntadas Protocols" d'Antoni Muntadas

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 5 de 16

L0186 U10 N-TTAV 474/23- 1

Sol·licitant: Núria Güell Serra

Activitat: traducció de 8 textos

Import total sol·licitat: 3.347,10€

Import total subvencionable: 3.347,10€

Import total proposat: 3.112,80€

1. Traducció a l'anglès i el francès del text "Ejercicios de confinamiento delegados" d'Amadeu Casella Ramon

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

2. Traducció al francès del text: "The Poem" de Núria Güell Serra

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

3. Traducció al francès del text "vídeo Ayuda Humanitaria" de Núria Güell Serra

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

4. Traducció al castellà del text "Conferència La Banalitat del Bé" de Neus Carbonell

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

5. Traducció a l'anglès i al francès del text "Carta als presos" de l'obra 941212144 de Núria Güell Serra

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts

-Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 6 de 16

6. Traducció al francès del text "Una película de Dios" de Núria Güell Serra

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

7. Traducció a l'anglès i al francès del text "Roda de premsa Monumento Popular" de Núria Güell Serra

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

8. Traducció a l'anglès i al francès del text "Monumento Popular. Proceso" de Núria Güell Serra

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

L0186 U10 N-TTAV 494/23- 1

Sol·licitant: Fundació privada AAVC

Activitat: traducció de 7 textos

Import total sol·licitat: 2.593,32€

Import total subvencionable: 2.593,32€

Import total proposat: 2.411,79€

1. Traducció a l'anglès del text "Estrés de cantidad" de Marta Sesé Fuentes

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Cuerpos sensibles, situados, medibles. El universo creativo" de Vanina Hofman

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 7 de 16

3. Traducció a l'anglès del text "Julia Calvo: la estética del materialismo efímero y la poética de lo imperceptible" de Ferica Matelli

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

4. Traducció a l'anglès del text: "Lying on the Moon" de Raphael Fonseca

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

5. Traducció a l'anglès del text "La distracción como herramienta. Sobre las prácticas de Arnau" de Mattin

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

6. Traducció a l'anglès del text: "Eclogies de la investigació artística" de Guillem Serrahima

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts

7. Traducció a l'anglès del text "Paradigmas i símptomes" de Júlia Montilla

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

L0186 U10 N-TTAV 496/23- 1

Sol·licitant: Marcela Jacarilla Jordà

Activitat: traducció a l'anglès del text "El cuerpo funcional" de Marla Jacarilla

Import sol·licitat: 400,00€



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 8 de 16

Import subvencionable: 400,00€
Import proposat: 344,00€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

L0186 U10 N-TTAV 508/23- 1

Sol·licitant: Cases singulars comunicació i difusió cultural, SL
Activitat: traducció a l'anglès i al francès del text "Web Roman Vallès" d'Isabel Vallès
Import sol·licitat: 1.121,40€
Import subvencionable: 1.121,40€
Import proposat: 807,41€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 1 punt
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 9 punts

L0186 U10 N-TTAV 513/23- 1

Sol·licitant: Associació Cultural Arxiu Morató Aragonès
Activitat: traducció a l'anglès del text "Morató Aragonès. La passió tranquil·la" de Maria Elena Morató Pàmies
Import sol·licitat: 2.000,00€
Import subvencionable: 2.000,00€
Import proposat: 1.440,00€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 9 punts

L0186 U10 N-TTAV 522/23- 1

Sol·licitant: Associació Cultura i Conflicte
Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "Moríos" de Teresa Turiera-Puigbò
Import sol·licitat: 1.061,75€
Import subvencionable: 1.061,75€
Import proposat: 764,46€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 9 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 9 de 16

L0186 U10 N-TTAV 524/23- 1

Sol·licitant: Antonio Ortega Lopez
Activitat: Traducció a l'anglès del text "La lección de Johanna Van Gogh" d'Antonio Ortega
Import sol·licitat: 1.912,50€
Import subvencionable: 1.912,50€
Import proposat: 1.644,75€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

L0186 U10 N-TTAV 525/23- 1

Sol·licitant: Cultural Rizoma SCCL
Activitat: traducció de 2 textos
Import total sol·licitat: 248,00€
Import total subvencionable: 248,00€
Import total proposat: 195,92€

1. Traducció a l'anglès del text "Des de la latència" d'Azahara Cerezo Cerezo

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 9 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Fractura" d'Azahara Cerezo Cerezo

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

L0186 U10 N-TTAV 547/23- 1

Sol·licitant: Pedro Llobera Vives.
Activitat: traducció a l'anglès del text "Hurrah for anything" de Lua Coderch i Pere Llobera
Import sol·licitat: 180,00€
Import subvencionable: 180,00€
Import proposat: 167,40€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 10 de 16

Puntuació total: 12 punts

L0186 U10 N-TTAV 548/23- 1

Sol·licitant: Associació Catalana de Crítica d'Art
Activitat: traducció de 4 textos
Import total sol·licitat: 1.839,24€
Import total subvencionable: 1.839,24€
Import total proposat: 1.839,24€

1. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Sobre l'esperit lliure i compromès de Rosa Queralt" de Teresa Blanch Malet

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

2. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Maria Lluïsa Borràs, crítica d'art" de Maria Lluïsa Faixedas Brujats

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

3. Traducció a l'anglès i el castellà del text "José Corredor-Matheos" d'Àlex Mitrani

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

4. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Manel Clot, 1956-2016. Sempre" de Frederic Montornès

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

L0186 U10 N-TTAV 549/23- 1

Sol·licitant: Aldo Urbano Pérez
Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "La Edad de la Abundancia-Conversaciones con la muerte"
d'Aldo Urbano Pérez
Import sol·licitat: 1.547,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 11 de 16

Import subvencionable: 1.547,00€
Import proposat: 1.330,42€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

L0186 U10 N-TTAV 550/23- 1

Sol·licitant: Tinta Invisible SCCL.

Activitat: traducció a l'anglès i el castellà del text "Pàgina web" de Ricard Ibernó Pons

Import sol·licitat: 1.322,88€

Import subvencionable: 1.322,88€

Import proposat: 1.045,08€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

L0186 U10 N-TTAV 552/23- 1

Sol·licitant: Marcelo Expósito Prieto

Activitat: traducció de 2 textos

Import total sol·licitat: 4.000,00€

Import total subvencionable: 3.975,92€

Import total proposat: 3.419,29€

1. Traducció a l'anglès del text "Web marceloexposito.net" de Marcelo Expósito i altres

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts

2. Traducció a l'anglès i a l'italià del text: "El colgado (L'appeso)" de Marcelo Expósito i Marco Scotini

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 11 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 12 de 16

L0186 U10 N-TTAV 553/23- 1

Sol·licitant: Mireia Sallarès Casas
Activitat: traducció de 2 textos.
Import total sol·licitat: 2.083,58€
Import total subvencionable: 2.083,58€
Import total proposat: 2.083,58€

1. Traducció al francès del text "Els nostres problemes" Joana Masó i Mireia Sallarès

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 13 punts

2. Traducció al francès del text "Mi visado de modelo" de Mireia Sallarès

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

L0186 U10 N-TTAV 579/23- 1

Sol·licitant: Carmen Dávila Freire
Activitat: Traducció a l'alemany del text: Un espacio habitado quizás por fantasmes de Mela Dávila Freire
Import sol·licitat: 1.285,20€
Import subvencionable: 1.285,20€
Import proposat: 1.195,24€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 3 punts
- Text original català: 0 punts

Puntuació total: 12 punts

L0186 U10 N-TTAV 588/23- 1

Sol·licitant: Ingrid Riera Prunés
Activitat: traducció de 3 textos
Import total sol·licitat: 1.700,00€
Import total subvencionable: 1.700,00€
Import total proposat: 1.343,00€

1. Traducció a l'anglès i el francès del text: "Espais Púb(l)ics" de La noia del monyo

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 13 de 16

Puntuació total: 10 punts

2. Traducció a l'anglès del text "Pàgina web oficial" de La noia del monyo

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 9 punts

3. Traducció a l'anglès, el francès i el castellà del text "Projecte pedagògic Espais Púb(l)ics" de La noia del monyo

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

L0186 U10 N-TTAV 610/23- 1

Sol·licitant: Rafael Griera Padrosa

Activitat: traducció al castellà del text "Tota col·lecció és un fragment, qualsevol col·lecció és un univers. Una aproximació a la vida i obra de Rafael Griera Calderón" de Rafel G. Bianchi

Import sol·licitat: 350,00€

Import subvencionable: 350,00€

Import proposat: 301,00€

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 1 punt
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 11 punts

L0186 U10 N-TTAV 639/23- 1

Sol·licitant: Albert Mercadé Ciutat

Activitat: traducció de 6 textos

Import total sol·licitat: 3.768,79€

Import total subvencionable: 3.768,79€

Import total proposat: 3.504,97€

1. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Cossos sense òrgans" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 14 de 16

2. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Daniel Giralt Miracle" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts

3. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Entrevista a Sean Scully" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts

4. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Esponjar la cultura" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts

5. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Les arts visuals en l'escenari postcovid" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 3 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 12 punts

6. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Textos blog Albert" d'Albert Mercadé

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 3 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 11 punts

L0186 U10 N-TTAV 640/23- 1

Sol·licitant: Paula Artés García

Activitat: traducció de 2 textos

Import total sol·licitat: 1.046,40€

Import total subvencionable: 1.046,40€

Import total proposat: 826,66€



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 15 de 16

1. Traducció a l'anglès i el castellà del text "Què arriba a saber l'Estat de nosaltres?" de Gemma Galdón

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 10 punts

2. Traducció a l'anglès i el castellà de la pàgina web de Paula Artés i algun text d'algun comissari com Oriol Fontdevila i Moritz Neumuller

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 2 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 2 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 2 punts
- Text original català: 1 punt

Puntuació total: 9 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QT3C9SXWWL23WTZME5HF67F8DNH86NS

Data creació còpia:
23/06/2023 13:22:36

Pàgina 16 de 16